

# 委託事業実施内容報告書

## 平成25年度「生活者としての外国人」のための日本語教育事業 【地域日本語教育実践プログラム(A)】

受託団体名 特定非営利活動法人  
国際交流の会とよなか(TIFA)

1. 事業名称 TIFAにほんご学習実践プログラム

2. 事業の目的 ①他の機関で受け入れ態勢のない学習者の受け皿になる。  
②すでに高い日本語能力を身につけた外国人定住者の能力を活用する。日本語ボランティアのレベルアップ  
③PPTを活用した効果的な教材作成。

3. 事業内容の概要 ①夜間の日本語クラスを実施  
②ある程度日本語能力を身につけた外国人を指導者に育成  
③日本語ボランティアの研修  
④パワーポイント教材の作成

4. 運営委員会の開催について

【概要】

回数	開講日時	時間数	場所	出席者	議題	検討内容
1	平成25年9月24日 16:00~18:00	2時間	カフェサパナ	金相文、弘中伸明、岡田勝美、中田峯代、石墨方子、由城順子、葛西美紗、サマンティカ・ロクガマゲ、チャンダナ	今年度の事業計画、	豊中市役所、とよなか国際交流協会との協働方法。3事業について担当間の調整。
2	平成25年1月21日 16:00~18:00	2時間	カフェサパナ	金相文、弘中伸明、岡田勝美、中田峯代、石墨方子、由城順子、葛西美紗、サマンティカ・ロクガマゲ、田坂百合子	事業の中間報告、意見交換	行政・協会との協働、地域の日本語クラス間の情報交換をもっと進めるにはどうしたらよいのか？行政・国際交流協会との連携方法を話し合う。
3	平成25年3月11日 13:00~15:00	2時間	カフェサパナ	金相文、弘中伸明、岡田勝美、中田峯代、石墨方子、由城順子、葛西美紗、サマンティカ・田坂百合子、上田万里子	今年度の各事業報告と来年度へ向けて	今後に向けて行政・協会との協働を進める方策を話し合った。

5. 日本語教室の実施

- (1) 講座名称 とよなか日本語交流サロン
- (2) 目的・目標 仕事上でも、スムーズな人間関係の上でも必要としている昼間働く定住外国人のための受け皿になる。
- (3) 対象者 夜間なら勉強できる定住者及びその家族
- (4) 開催時間数(回数) 42時間 (全28回)
- (5) 使用した教材・リソース 文化庁カリキュラム案、24年度作成のPPT教材「くらしのにほんご・とよなか」、他
- (6) 受講者の総数 25人  
(出身・国籍別内訳)
- ベトナム 6名、インドネシア4名、中国 4名、インド1名、フィリピン2名、韓国2名、アメリカ1名、タイ1名、ブラジル2名、ペルー2名
- (7) 日本語教室の具体的内容

回数	開講日時	時間数	場所	参加人数	国籍(人数)	取組のテーマ	授業概要	指導者名	補助者名
1	平成25年9月3日 19:30~21:00	1.5時間	とよなか国際交流センター	11	ベトナム5、インド1、フィリピン1、タイ1、ペルー1、中国2	カリキュラム案準拠 I 自己紹介 II 健康安全に暮らす III 漢字の練習 IV 手続き資料	学習者のレベルに応じて、I、II、III、IVと持参した資料を読んで解説など「くらしのにほんご・とよなか」のPPT教材も使用	中田峯代、石墨方子	上田万里子、葛西道生、岩崎悦郎
2	9月10日 19:30~21:00	1.5時間	とよなか国際交流センター	14	インドネシア1、ベトナム4、インド1、フィリピン1、タイ1、ペルー1、中国2、韓国1、ブラジル2名、アメリカ1名、	I 自己紹介 II 健康安全に暮らす III 漢字の練習 IV 手続き資料	学習者のレベルに応じて、I、II、III、IVと持参した資料を読んで解説など「くらしのにほんご・とよなか」のPPT教材も使用	中田峯代、石墨方子	上田万里子、葛西道生、岩崎悦郎

3	9月17日 19:30～21:00	1.5時間	とよなか国際交流センター	12	インドネシア2、ベトナム4、インド1、フィリピン1、ペルー1、中国2、韓国1	I 自己紹介 II 健康安全に暮らす III 漢字の練習 IV 手続き資料	学習者のレベルに応じて、I、II、III、IVと学習者が持参した物を解説。「くらしのにほんごーとよなか」のPPT教材も使用	中田峯代、石墨方子	上田万里子、葛西道生、岩崎悦郎
4	9月24日 19:30～21:00	1.5時間	とよなか国際交流センター	11	インドネシア2、ベトナム4、インド1、フィリピン1、ペルー1、中国2	I 交通・移動、II 買い物・消費 III 漢字の練習 IV 手続き資料	学習者のレベルに応じて、I、II、III、IVと学習者持参の資料など。「くらしのにほんごーとよなか」のPPT教材も使用	中田峯代、石墨方子	上田万里子、葛西道生、岩崎悦郎
5	10月1日 19:30～21:00	1.5時間	とよなか国際交流センター	11	インドネシア1、ベトナム5、インド1、フィリピン2、ペルー1、中国1	I 交通・移動、II 買い物・消費 III 漢字の練習 IV 手続き資料	学習者のニーズとレベルに応じて個別に指導。	中田峯代、石墨方子	上田万里子、葛西道生、岩崎悦郎
6	10月8日 19:30～21:00	1.5時間	とよなか国際交流センター	12	インドネシア1、ベトナム5、インド1、フィリピン2、ペルー1、中国2	I 交通・移動、II 買い物・消費 III 漢字の練習 IV 手続き資料	学習者のニーズとレベルに応じて個別に指導。学習者持参の学校からの連絡文章など	中田峯代、石墨方子	上田万里子、葛西道生、岩崎悦郎
7	10月15日 19:30～21:00	1.5時間	とよなか国際交流センター	11	ベトナム5、インド1、フィリピン2、ペルー1、中国2	I 交通・移動、II 買い物・消費 III 漢字の練習 IV 手続き資料	学習者のニーズとレベルに応じて個別に指導。検定試験の練習、学習者持参資料	中田峯代、石墨方子	上田万里子、葛西道生、岩崎悦郎
8	10月22日 19:30～21:00	1.5時間	とよなか国際交流センター	11	ベトナム5、インド1、フィリピン1、ペルー1、中国3	カリキュラム案に準拠。II 交通・移動、II 買い物、III 地域生活、検定試験対策	学習者のニーズとレベルに応じて個別に指導。検定試験の練習、学習者持参資料	中田峯代、石墨方子	上田万里子、葛西道生、岩崎悦郎
9	10月29日 19:30～21:00	1.5時間	とよなか国際交流センター	11	ベトナム5、インド1、フィリピン1、ペルー1、中国3	カリキュラム案にそってII 交通・移動、II 買い物、III 地域生活、検定試験対策	学習者のニーズとレベルに応じて個別に指導。検定試験の練習	中田峯代、石墨方子	上田万里子、葛西道生、岩崎悦郎
10	11月 5日 19:30～21:00	1.5時間	とよなか国際交流センター	11	ベトナム5、インド1、フィリピン1、ペルー1、中国3	カリキュラム案の交通・移動、買い物、地域生活、検定試験対策	学習者のニーズとレベルに応じて個別に指導。検定試験の練習、学習者持参資料、自由会話、	中田峯代、石墨方子	上田万里子、葛西道生、岩崎悦郎
11	11月12日 19:30～21:00	1.5時間	とよなか国際交流センター	12	ベトナム5、インド1、ペルー1、中国3、ブラジル2	カリキュラム案にそってII 交通・移動、II 買い物、III 地域生活、検定試験対策	学習者のニーズとレベルに応じて個別に指導。検定試験の練習、漢字の練習	中田峯代、石墨方子	上田万里子、葛西道生、岩崎悦郎
12	11月19日 19:30～21:00	1.5時間	とよなか国際交流センター	11	ベトナム5、インド1、ペルー1、中国2、ブラジル2	カリキュラム案にそって実施。丁寧語、助詞、検定試験練習	学習者のニーズとレベルに応じて個別に指導。検定試験の練習、自由会話、「たら」と「でも」	中田峯代、石墨方子	上田万里子、葛西道生、岩崎悦郎
13	11月26日 19:30～21:00	1.5時間	とよなか国際交流センター	10	ベトナム5、ペルー1、中国2、ブラジル2	カリキュラム案にそって実施。丁寧語、助詞	学習者のニーズとレベルに応じて個別に指導。試験の練習、自由会話、	中田峯代、石墨方子	上田万里子、葛西道生、岩崎悦郎
14	12月 3日 19:30～21:00	1.5時間	とよなか国際交流センター	11	ベトナム5、インドネシア2、ペルー1、中国3、	カリキュラム案にそって実施。看護師国家試験対策	学習者のニーズとレベルに応じて個別に指導。検定試験の練習自由会話、	中田峯代、石墨方子	上田万里子、葛西道生、岩崎悦郎
15	12月10日 19:30～21:00	1.5時間	とよなか国際交流センター	15	ベトナム7、インドネシア2、ペルー1、中国3、ブラジル2	カリキュラム案にそって実施。看護師国家試験対策	学習者のニーズとレベルに応じて個別に指導。検定試験の練習自由会話、	中田峯代、石墨方子	上田万里子、葛西道生、岩崎悦郎
16	12月17日 19:30～21:00	1.5時間	とよなか国際交流センター	13	ベトナム5、インドネシア2、ペルー1、中国2、ブラジル2、インド1	カリキュラム案にそって実施。看護師国家試験対策	学習者のニーズとレベルに応じて個別に指導。検定試験の練習自由会話、	中田峯代、石墨方子	上田万里子、葛西道生、岩崎悦郎
17	12月24日 19:30～21:00	1.5時間	とよなか国際交流センター	15	ベトナム7、インドネシア2、ペルー1、中国3、ブラジル2	カリキュラム案にそって実施。看護師国家試験対策	学習者のニーズとレベルに応じて個別に指導。検定試験の練習、自由会話、年末交流パーティ	中田峯代、石墨方子	上田万里子、葛西道生、岩崎悦郎
18	25年1月7日 19:30～21:00	1.5時間	とよなか国際交流センター	11	ベトナム4、インドネシア2、ペルー1、中国2、ブラジル2	カリキュラム案にそって実施。看護師国家試験対策	学習者のニーズとレベルに応じて個別に指導。検定試験の練習、自由会話	中田峯代、石墨方子	上田万里子、葛西道生、岩崎悦郎

19	1月14日 19:30~21:00	1.5時間	とよなか国際交流センター	9	ベトナム4、インドネシア2、ペルー1、中国2、	カリキュラム案にそって実施。	学習者のニーズとレベルに応じて個別に指導。学校からの進路プリント	中田峯代、石墨方子、	上田万里子、葛西道生、岩崎悦郎
20	1月21日 19:30~21:00	1.5時間	とよなか国際交流センター	11	ベトナム4、インドネシア2、ペルー1、中国2、ブラジル2	カリキュラム案にそって実施。看護師試験対策	学習者のニーズとレベルに応じて個別に指導。試験の練習、自由会話、	中田峯代、石墨方子、	上田万里子、葛西道生、岩崎悦郎
21	1月28日 19:30~21:00	1.5時間	とよなか国際交流センター	12	ベトナム4、インドネシア4、ペルー1、中国2、インド1	カリキュラム案にそってレベルに合わせて実施。看護師試験対策	学習者のニーズとレベルに応じて個別に指導。試験の練習、自由会話、	中田峯代、石墨方子、	上田万里子、葛西道生、岩崎悦郎
22	2月 4日 19:30~21:00	1.5時間	とよなか国際交流センター	12	ベトナム4、インドネシア3、ペルー1、中国2、ブラジル2	看護師試験対策、カリキュラム案にそってレベルに合わせて実施。	学習者のニーズとレベルに応じて個別に指導。試験の練習、自由会話、	中田峯代、石墨方子、	上田万里子、葛西道生、岩崎悦郎
23	2月14日 19:30~21:00	1.5時間	とよなか国際交流センター	12	ベトナム4、インドネシア4、ペルー1、中国2、インド1	カリキュラム案にそってレベルに合わせて実施。	学習者のニーズとレベルに応じて個別に指導。試験の練習、自由会話、	中田峯代、石墨方子、	上田万里子、葛西道生、岩崎悦郎
24	2月18日 19:30~21:00	1.5時間	とよなか国際交流センター	13	ベトナム4、インドネシア2、ペルー1、中国2、ブラジル2、インド1、フィリピン1	カリキュラム案にそってレベルに合わせて実施。	学習者のニーズとレベルに応じて個別に指導。試験の練習、自由会話、	中田峯代、石墨方子、	上田万里子、葛西道生、岩崎悦郎
25	2月25日 19:30~21:00	1.5時間	とよなか国際交流センター	11	ベトナム4、インドネシア2、ペルー1、中国2、インド1、フィリピン1	カリキュラム案にそってレベルに合わせて実施。	学習者のニーズとレベルに応じて個別に指導。試験の練習、自由会話、N2対策	中田峯代、石墨方子、	上田万里子、葛西道生、岩崎悦郎
26	3月 4日 19:30~21:00	1.5時間	とよなか国際交流センター	13	ベトナム5、インドネシア4、ペルー1、フィリピン1、インド1、アメリカ1	カリキュラム案にそってレベルに合わせて実施。	学習者のニーズとレベルに応じて個別に指導。試験の練習、自由会話、N2受験対策	中田峯代、石墨方子、	上田万里子、葛西道生、岩崎悦郎
27	3月11日 19:30~21:00	1.5時間	とよなか国際交流センター	13	ベトナム5、インドネシア4、ペルー1、フィリピン1、インド1、アメリカ1	カリキュラム案にそってレベルに合わせて実施。	学習者のニーズとレベルに応じて個別に指導。試験の練習、自由会話、N2問題集	中田峯代、石墨方子、	上田万里子、葛西道生、岩崎悦郎
28	3月18日 19:30~21:00	1.5時間	とよなか国際交流センター	13	ベトナム5、インドネシア4、ペルー1、フィリピン1、インド1、アメリカ1	カリキュラム案にそってレベルに合わせて実施。	学習者のニーズとレベルに応じて個別に指導。試験の練習、自由会話、N2試験問題集	中田峯代、石墨方子、	上田万里子、葛西道生、岩崎悦郎

#### (8) 受講者の募集方法

ちらし、当会のホームページ、各国のコミュニティリーダー、外国人の団体へ広報

#### (9) 特徴的な授業風景(2~3回分)



#### (10) 目標の達成状況・成果

各学習者のニーズに応えられるよう日本語ボランティア数名の応援を得て実施し、参加者が友達を連れて来るようになった。

### 6. 日本語教育を行う人材の養成・研修の実施(A)

(1) 講座名称 日本語指導者養成講座

(2) 目的・目標 ノンネイティブを含むボランティア日本語指導者の養成

(3) 対象者 ノンネイティブを含むボランティア日本語指導者

(4) 開催時間数(回数) 40 時間 (全 20 回)

(5) 使用した教材・リソース

PPT教材「くらしのにほんご・とよなか」 PPT教材「みんなの日本語」「現代生活・日本語カタログ」他

(6) 受講者の総数 15人

(出身・国籍別内訳 ネパール4人、インドネシア1人、バングラデシュ2人、中国1人、アメリカ 1人、日本6人)

## (7) 養成・研修の具体的内容

回数	開講日時	時間数	場所	参加人数	国籍(人数)	取組のテーマ	授業概要	講師又は指導者名	補助者&保育者
1	2013/9/3 10:00~12:00	2時間	とよなか国際交流センター	8人	ネパール(4人)、バングラデシュ(2人) 日本(2人)	自己紹介・かな学習	「くらしのにほんご・とよなかⅠA」の自己紹介。PPT教材による「かな」を教える。	岡田勝美・由城順子	葛西美紗(田坂百合子)
2	2013/9/10 10:00~12:00	2時間	とよなか国際交流センター	12人	ネパール(4人)、バングラデシュ(4人) 中国(2人) 日本(2人)	自己紹介・かな学習・初級文型・中級文型	「くらしのにほんご・とよなかⅠB」の自己紹介。PPT教材による「かな」。「みんなの日本語Ⅱ」。	岡田勝美・由城順子	葛西美紗(田坂百合子)
3	2013/9/17 10:00~12:00	2時間	とよなか国際交流センター	8人	バングラデシュ(4人) 中国(2人) 日本人(2人)	かな学習・初級文型	識字教室編纂教材による「カタカナ」。「みんなの日本語Ⅱ」。	岡田勝美・由城順子	葛西美紗(田坂百合子)
4	2013/9/24 10:00~12:00	2時間	とよなか国際交流センター	10人	インドネシア(2人) ネパール(2人) バングラデシュ(2人) 中国(2人) 日本人(2人)	かな学習・初級文型	「くらしのにほんご・とよなかⅢC」の「電話の予約」場面での会話。識字教室編纂教材による「私の1日」での表現。PPT教材「みんなの日本語ⅡのL21」。	岡田勝美・由城順子	葛西美紗(田坂百合子)
5	2013/10/1 10:00~12:00	2時間	とよなか国際交流センター	14人	インドネシア(2人) ネパール(4人) バングラデシュ(4人) 中国(2人) 日本人(2人)	かな学習・初級文型・中級文型	「くらしのにほんご・とよなか」の会話。PPT教材「みんなの日本語Ⅱ」。PPT教材「カタカナ」	岡田勝美・由城順子	葛西美紗(田坂百合子)
6	2013/10/8 10:00~12:00	2時間	とよなか国際交流センター	8人	インドネシア(2人) ネパール(2人) バングラデシュ(2人) 中国(2人)	初級文型・表現	「くらしのにほんご・とよなかⅣ居住・ゴミ出し」のルールと会話。PPT教材「みんなの日本語Ⅱ」。	岡田勝美・由城順子	葛西美紗(田坂百合子)
7	2013/10/15 10:00~12:00	2時間	とよなか国際交流センター	8人	ネパール(4人) 中国(2人) 日本人(2人)	初級文型・中級文型	「くらしのにほんご・とよなか」の場面と会話。「みんなの日本語中級Ⅰ」。	岡田勝美・由城順子	葛西美紗(田坂百合子)
8	2013/10/22 10:00~12:00	2時間	とよなか国際交流センター	8人	インドネシア(2人) ネパール(2人) 中国(2人) 日本人(2人)	初級文型・中級文型	「くらしのにほんご・とよなか」の場面と会話。「みんなの日本語中級Ⅰ」。	岡田勝美・由城順子	葛西美紗(田坂百合子)
9	2013/11/5 10:00~12:00	2時間	とよなか国際交流センター	10人	インドネシア(2人) ネパール(4人) バングラデシュ(2人) 日本人(2人)	かな学習・初級文型	「くらしのにほんご・とよなか」の場面と会話。PPT教材「みんなの日本語Ⅰ」。識字教室編纂教材による「かな」。	岡田勝美・由城順子	葛西美紗(田坂百合子)
10	2013/11/12 10:00~12:00	2時間	とよなか国際交流センター	11人	インドネシア(2人) ネパール(2人) バングラデシュ(2人) 中国人(2人) 日本人(3人)	初級文型・中級文型	「くらしのにほんご・とよなか」の場面と会話。「みんなの日本語中級Ⅰ」。	岡田勝美・由城順子	葛西美紗(田坂百合子)
11	2013/11/19 10:00~12:00	2時間	とよなか国際交流センター	12人	インドネシア(2人) ネパール(4人) バングラデシュ(2人) 中国人(2人) 日本人(2人)	初級文型・中級文型	「くらしのにほんご・とよなか」の場面と会話。「みんなの日本語中級Ⅰ」。識字教室編纂教材による生活場面。	岡田勝美・由城順子	葛西美紗(田坂百合子)
12	2014/11/26 10:00~12:00	2時間	とよなか国際交流センター	8人	インドネシア(2人) ネパール(2人) バングラデシュ(1人) 中国人(2人) 日本人(1人)	初級文型・中級文型	「くらしのにほんご・とよなか」の場面と会話。「みんなの日本語中級Ⅰ」。	岡田勝美・由城順子	葛西美紗(田坂百合子)
13	2014/1/14 10:00~12:00	2時間	とよなか国際交流センター	5人	バングラデシュ(1人) 中国人(1人) アメリカ(1人) 日本人(2人)	初級文型・中級文型	「くらしのにほんご・とよなかⅠA/B」の場面と会話。「みんなの日本語中級Ⅰ」。識字教室編纂教材による生活場面。	岡田勝美・由城順子	葛西美紗(田坂百合子)
14	2014/1/21 10:00~12:00	2時間	とよなか国際交流センター	8人	インドネシア(2人) ネパール(1人) バングラデシュ(1人) アメリカ(1人) 日本人(2人)	初級文型	「くらしのにほんご・とよなか」の場面と会話。識字教室編纂教材による生活場面。	岡田勝美・由城順子	葛西美紗(田坂百合子)
15	2014/1/28 10:00~12:00	2時間	とよなか国際交流センター	8人	インドネシア(2人) ネパール(1人) バングラデシュ(1人) アメリカ(1人) 日本人(3人)	初級文型	「くらしのにほんご・とよなか」の場面と会話。「現代生活・日本語カタログ・買い物」の場面と会話。	岡田勝美・由城順子	葛西美紗(田坂百合子)

16	2014/2/4 10:00～12:00	2時間	とよなか 国際交流 センター	10人	インドネシア人(2人)バ ングラデシュ人(2人) ネパール(2人)日本人 (4人)	初級文型・中級文型・ 作文	「くらしのにほんご・とよなか」の場面 と会話。「現代生活・日本語カタログ 」の作文。	岡田勝美・ 由城順子	葛西美紗 (田坂百合子)
17	2014/2/18 10:00～12:00	2時間	とよなか 国際交流 センター	9人	インドネシア人(2人)バ ングラデシュ人(2人) ネパール(1人)日本人 (4人)	初級文型・中級文型・ 作文	「くらしのにほんご・とよなか」の場面 と会話。識字教室編纂教材による 生活場面。	岡田勝美・ 由城順子	葛西美紗 (田坂百合子)
18	2014/2/25 10:00～12:00	2時間	とよなか 国際交流 センター	8人	インドネシア人(1人)バ ングラデシュ人(1人) ネパール(2人)日本人 (4人)	初級文型・中級文型	「くらしのにほんご・とよなか」の場面 と会話。「現代生活・日本語カタログ 病気」の場面と会話。	岡田勝美・ 由城順子	葛西美紗 (田坂百合子)
19	2014/3/4 10:00～12:00	2時間	とよなか 国際交流 センター	11人	インドネシア人(2人)バ ングラデシュ人(2人) ネパール(2人)日本人 (5人)	初級文型・中級文型	「くらしのにほんご・とよなか」。「現 代生活・日本語カタログ」の乗り物 の場面と会話。	岡田勝美・ 由城順子	葛西美紗 (田坂百合子)
20	2014/3/11 10:00～12:00	2時間	とよなか 国際交流 センター	9人	インドネシア人(2人)バ ングラデシュ人(1人) ネパール(2人)日本人 (4人)	初級文型・中級文型	「くらしのにほんご・とよなか」。「現 代生活・日本語カタログ」のゴミの出 し方の場面と会話。	岡田勝美・ 由城順子	葛西美紗 (田坂百合子)

#### 〔2013. 11. 12の活動〕

##### グループA:

指導者～パティ・シュレスタ(ネパール人) 学習者～シタ(ネパール人・主婦) 使用テキスト～「くらしのにほんご・とよなかⅢB」  
場面～買い物 指導内容～テキストの会話をPPTで練習したあと、指導者が用意したユニクロのチラシを使い、学習者が実際に  
希望する買い物の注文をできるように指導。 振り返り～□指導者が学習者の具体的なニーズを把握して事前にチラシを用紙す  
るなど、指導者として「体験型」の指導を志向するように成長している。 □その結果、学習者としても現実の生活に直結する日  
本語能力を身につけたことに満足している。

##### グループB:

指導者～イラ・ビダニンシ(インドネシア人) 学習者～シティカ(バングラデシュ人・主婦) 使用テキスト～「くらしのにほんご・と  
よなかⅣB」 場面～ゴミの出し方 指導内容～テキストの会話をPPTで練習したあと、指導者が用意した豊中市の「ゴミの出し方」  
の広報を使い、学習者が実際に遭遇する場面での対応ができるように指導。 振り返り～□指導者が「体験型」の指導を志向す  
るよう成長している。 □会話指導はPPT教材の特徴を活かして徐々に会話を消していき、最終的に文字を見ないで指導者  
と対面で会話できるように指導。 □その結果、学習者としても現実の生活に直結する日本語能力を身につけ、楽しみながら学  
習している。

#### (10) 目標の達成状況・成果

□指導者の中に全体として「体験型学習」への志向が定着しつつある。 特にノンネイティブの指導者がチラシや市の広報などを  
使い、実生活上の情報と併せて日本語の表現を伝えようとしている。 あとから来日する外国人生活者にとっては先輩である指  
導者の経験に基づく貴重なアドバイスとなる。  
□毎回の指導については指導者に「活動記録」を提出してもらい、アドバイザーのコメントで「振り返り」を行うことで指導内容を  
検証している。「活動記録」の一部～別添ご参照。

#### (11) 改善点について

□指導者のスケジュールが多忙で参加が必ずしも安定的でない。(学校、保育園の送り迎えなど) 曜日・時間帯など再検討も。

### 6 日本語教育を行う人材の養成・研修の実施(B)

- 講座名称 TIFA日本語指導者研修講座・講義
- 目的・目標 地域の日本語ボランティアが共に学び合い、つながる機会を作る。
- 対象者 日本語指導ボランティア及びボランティアを希望する人
- 開催時間数(回数) 8 時間 (全 4 回)
- 使用した教材・リソース 各講義講師が用意した資料
- 受講者の総数 38人  
(出身・国籍別内訳 日本 35人, スリランカ1人, ネパール 1人インドネシア1人)

#### (7) 養成・研修の具体的内容

回数	開講日時	時間数	場所	参加人数	国籍(人数)	取組のテーマ	授業概要	講師名	補助者名
1	平成24年9 月24日 13:30～1 5:30	2時間	とよなか 国際交流 センター	18	日本 スリランカ1名、 ネパール1名	学ぶ側の意欲を引き出 す。	在日外国人の日本語学習への意欲 続く・続かないその理由	サマンティ カ・ロクガ マゲ	葛西 美紗
2	平成24年10 月15日13:30 ～15:30	2時間	同上	12	インドネシア1、日本1 1	パワーポイント教材の 紹介	作成のPPT教材「くらしのにほんご とよなか」の活用紹介	岡田勝美	由城順子

3	平成24年11月26日 13:30~15:30	2時間 同上	18 日本18	日本語交流活動のあり方	話す活動を活発にするには	安田乙世	葛西美紗
4	平成25年1月17日 13:30~15:30	2時間 同上	35 日本35	初級教材NEJの活用	初級教材NEJの活用・日本語教室としてどのような社会デザインが出来るか？	西口光一	葛西美紗

#### (8) 受講者の募集方法

豊中市及び近隣の日本語教室・当会のホームページ等で広報。

特徴的な授業風景 養成講座 2

養成講座 1



#### (10) 目標の達成状況・成果

参加した日本語ボランティア達から、大変役立った。レベルアップできた・という感想を多く聞いた。

#### (11) 改善点について

ボランティアの研修機会をもっと作ってほしいという意見に応えたい。

### 7. 日本語教育のための学習教材の作成

- 教材名称 「くらしのにほんご・とよなか」主教材: パワーポイント 副教材: テキスト
- 対象 地域に定住する外国人
- 目的・目標 日本語指導者(ノンネイティブを含むボランティア)にとって教えやすい教材を作成
- 構成・総ページ数 主教材: PPT240スライド 副教材: テキスト60ページ
- 教材作成会議の開催について

【概要】 \* 場所: とよなか国際交流センター → 国流と表示

回数	開講日時	時間数	場所	出席者	議題	検討内容
1	2013年9月1日 14:~16	2時間	ミスター・ドーナツ	岡田勝美・木下直・吉田美美	今年度教材作成方針	昨年度作成した、カリキュラム案前半Ⅰ～Ⅲに続くカリキュラム案後半に沿ったパワーポイント教材及びその副教材を作る。
2	.9.22 14~16	2時間	国流CCスペース	岡田勝美・木下直・吉田美美	進捗状況検討	V健康A・B・C素案検討
3	.10.13 14~18	2時間	国流CCスペース	岡田勝美・木下直・吉田美美	進捗状況検討	VI防災A・B素案検討
4	.11.09 14~16:	2時間	すてっぷ5F	岡田勝美・木下直・吉田美美	進捗状況検討・取り扱い文型のチェック(第1回)	文型チェック(第1回)
5	11.24 14~16	2時間	国流CCスペース	岡田勝美・木下直・吉田美美	進捗状況検討・副教材の作成について	翻訳部分の選択と各国語翻訳者への依頼について。
6	.12.08 16~18	2時間	国際CCスペース	岡田勝美・木下直・吉田美美	進捗状況検討	VII訪問A・B・C
7	1.08 16~19	3時間	すてっぷ5F	岡田勝美・木下直・吉田美美	進捗状況検討	VIII趣味A・B・C
8	1.12 16~18	2時間	国流CCスペース	岡田勝美・木下直・吉田美美	進捗状況検討・取り扱い文型のチェック(第2回)	文型チェック(第2回)
9	.1.26 14~15	1時間	国流CCスペース	岡田勝美・木下直・吉田美美	進捗状況検討・副教材の完成予定チェック	各国語翻訳者への依頼と期限について。
10	.2.09 16~18	2時間	国流CCスペース	岡田勝美・木下直・吉田美美	進捗状況検討	IX情報A・B・C



11	2.23 14～16	2時間	国流CCスペース	岡田勝美・木下直・吉田美美	副教材の完成分チェック	各国語翻訳者への修正依頼と期限について。
12	3.16 14～16	2時間	国流CCスペース	岡田勝美・木下直・吉田美美	全教材の完成分チェック	成果物の提出について。

#### 使い方

□主教材(PPT教材)～①ペアまたは2～3人の学習者にはパソコン使用 ②多人数の学習者の場合はプロジェクターを使用  
□副教材(テキスト)主教材の補助教材として使用

#### (7) 具体的な活用例

- ①とよなか国際交流センターの各日本語クラス、各公民館での日本語クラスで使用。(主として日本人指導者)
- ②地域に来日した母国からの外国人に公民館など公的施設や各家庭で個別に指導する場合に使用する。(主としてノンネイティブ)
- ③クラスに参加できない学習者には独習用としても使える。
- (8) 成果物の添付 別送

## 8. 事業に対する評価について

### (1) 事業の目的

- ①他の機関で学習機会のない学習者へのクラス提供
- ②ノンネイティブを含む日本語指導者の養成
- ③効果的なPPT教材及び副教材の作成

### (2) 目標の達成状況・事業の成果

- ①夜間の学習機会を提供することにより地域の学習ニーズに応えられた。
- ②「人材の養成」では日本語指導者に「体験型学習」への志向が定着しつつある。
- 「教材の作成」ではカリキュラム案に沿ったPPT教材及び副教材を完成した。

### (3) 標準的なカリキュラム案の地域での活用について

- カリキュラム案の「外国人が遭遇する場面」に沿ったトピックごとに教材を作成する中で、豊中市役所作成の広報類の活用やとよなか国際交流センターとの連携態勢が充実した。
- その教材を使用することにより、外国人の求める地域情報などのニーズに応えられるようになった。

### (4) 地域の関係者との連携による効果、成果 等

- いずれの取り組みにおいても本事業を進める過程で豊中市役所、教育委員会、とよなか国際交流センターとの連携体制の強化につながった。

### (5) 改善点、今後の課題について

- 「人材の養成」では指導者のスケジュール上、参加が安定しにくい傾向が出ている。曜日・時間帯の再検討が必要かと考える。
- 「教材の作成」では、2年間にわたってカリキュラム案に沿って作成したPPT教材を作成した。それを外国人にニーズの高い「文型シラバス」版としても作成することが求められている。

### (6) その他参考資料